Prüfungsteilnehmer	Prüfungstermin	Einzelprüfungsnummer
Kennzahl: _____	**Herbst 2019**	**62720**
Kennwort: _____		
Arbeitsplatz-Nr.: _____		

Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen

— Prüfungsaufgaben —

Fach: **Französisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **2**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **5**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

Text:

Der junge Perceval gelangt an das Schloss von Artus. Als Perceval wieder fortreiten will, prophezeit ihm ein lachendes Mädchen eine ruhmreiche Zukunft als Ritter, was Keu sehr erzürnt:

[…]

1032 et li vaslez, qui s'an aloit, — *li vaslez*: gemeint ist Perceval
a une pucele veüe,
bele et gente, si la salue,
1035 et cele lui et si li rist,
et an riant itant li dist :
« Vaslez, se tu viz par aaige, — *vivre par aaige* 'lange leben'
je pans et croi an mon coraige
qu'an trestot le monde n'avra,
1040 n'il n'i ert, n'an ne l'i savra — *an*: hier nfr. 'on'
nul meillor chevalier de toi.
Ensi le pans et cuit et croi. »
Et la pucele n'avoit ris
passez avoit anz plus de sis,
1045 et ce dist ele si an halt
que tuit l'oïrent. Et Kex salt,
cui la parole enuia mout,
si li dona cop si estout — *estout* 'kräftig'
de la paume an la face tandre
1050 qu'il la fist a la terre estandre.
Quant la pucele ferue ot,
an sa voie trova .i. sot
lez une cheminee estant,
si le bota el feu ardant
1055 del pié par corroz et par ire
por ce que li soz soloit dire :
« Ceste pucele ne rira
jusque tant que ele verra
celui qui de chevalerie
1060 avra tote la seignorie. »

(Chrétien de Troyes, *Conte du Graal (Perceval)*,
texte établi par Pierre Kunstmann, LFA, ATILF, 2009, Base de français médiéval)

Fortsetzung nächste Seite!

Aufgaben:

A. Übersetzen Sie die Verse 1032–1050 des Texts in angemessenes Deutsch!

B. Bearbeiten Sie **vier** der nachfolgenden acht Aufgaben und wählen Sie dabei genau **eine** Aufgabe aus Block I, genau **zwei** Aufgaben aus Block II und genau **eine** Aufgabe aus Block III!

I. Lautung und Graphie

1. Erläutern Sie die Entstehung und Entwicklung der Nasalvokale in der Geschichte des Französischen anhand von Beispielen aus dem Text und unterscheiden Sie dabei Lautung und Graphie!

2. Was sind Affrikaten? Beschreiben Sie das Inventar der Affrikaten im Altfranzösischen, auch anhand von Beispielen aus dem Text, und unterscheiden Sie dabei Lautung und Graphie!

II. Morphologie und Syntax

1. Nennen Sie die im Text vorkommenden Demonstrativa! Geben Sie einen Überblick über die Entwicklung des Formenbestands der Demonstrativa vom Lateinischen bis zum Neufranzösischen!

2. Nennen Sie die im Text vorkommenden Futurformen! Geben Sie einen Überblick über die Entwicklung futurischer Tempora vom Lateinischen bis zum Neufranzösischen!

3. *a une pucele veüe* (v. 1033), *Quant la pucele ferue ot* (v. 1051), *qui de chevalerie / avra tote la seignorie* (v. 1059f.): Kommentieren Sie die Objektstellung in diesen Beispielen und gehen Sie dabei auch auf den Wandel der Objektstellung vom Lateinischen zum Neufranzösischen ein!

4. *si li dona cop si estout* (v. 1048): Kommentieren Sie das Fehlen eines Artikels in diesem Beispiel und gehen Sie dabei auch auf die Entwicklung der Nominaldetermination vom Lateinischen zum Neufranzösischen ein!

III. Lexikologie und Semantik

1. Skizzieren Sie die Wortgeschichte von
   - *vaslez* (v. 1032),
   - *seignorie* (v. 1060) und
   - *chevalerie* (v. 1059)

   und gehen Sie dabei auch auf den Stellenwert von *chevalerie* innerhalb des *Conte du Graal (Perceval)* und seiner literarischen Tradition ein!

2. Beschreiben Sie die folgenden semantischen Entwicklungen:
   - lat. *pensare* 'wiegen, wägen' > afr. *panser* (vgl. *pans*, Z. 1038), nfr. *penser*,
   - lat. *sapere* 'schmecken, riechen (intrans.)' > afr. *saveir* (vgl. *savra*, Z. 1040), nfr. *savoir*,
   - lat. *inodiare* 'Hass, Widerwillen verursachen' > afr. *enuier* 'zuwider sein, bekümmern' (vgl. *enuia*, Z. 1047) > nfr. *ennuyer*.

Thema Nr. 2

Maman a annoncé hier soir au dîner comme si c'était un motif de faire couler le champagne à flots que cela faisait dix ans pile qu'elle avait commencé son « ânâlyse ». Tout le monde sera d'accord pour dire que c'est mer-veil-leux ! Je ne vois que la psychanalyse pour concurrencer le christianisme dans l'amour des souffrances qui durent. Ce que ma mère ne dit pas, c'est que ça fait dix ans aussi qu'elle prend des antidépresseurs. Mais visiblement, elle ne fait pas le lien. Moi, je crois que ce n'est pas pour alléger ses angoisses qu'elle prend des antidépresseurs mais pour supporter l'analyse. Quand elle raconte ses séances, c'est à se taper la tête contre les murs. Le gars, il fait « Hmmm » à intervalles réguliers en répétant ses fins de phrase (« Et je suis allée chez Lenôtre avec ma mère » : « Hmmm, votre mère ? » « J'aime beaucoup le chocolat » : « Hmmm, le chocolat ? »). Dans ce cas, je peux me bombarder psychanalyste demain. Sinon, il lui file des conférences de la « Cause freudienne » qui, contrairement à ce qu'on croit, ne sont pas des rébus mais devraient vouloir dire quelque chose. La fascination pour l'intelligence est quelque chose de fascinant. Pour moi, ce n'est pas une valeur en soi. Des gens intelligents, il y en a des paquets. Il y a beaucoup de débiles mais aussi beaucoup de cerveaux performants. Je vais dire une banalité mais l'intelligence, en soi, ça n'a aucune valeur ni aucun intérêt. Des gens très intelligents ont consacré leur vie à la question du sexe des anges, par exemple. Mais beaucoup d'hommes intelligents ont une sorte de bug : ils prennent l'intelligence pour une fin. Ils ont une seule idée en tête : être intelligent, ce qui est très stupide. Et quand l'intelligence se prend pour le but, elle fonctionne bizarrement : la preuve qu'elle existe ne réside pas dans l'ingéniosité et la simplicité de ce qu'elle produit mais dans l'obscurité de son expression. Si vous voyiez la littérature que maman rapporte de ses « séances »… Ça symbolise, ça pourfend le forclos et ça subsume le réel à grand renfort de mathèmes et de syntaxe douteuse. C'est n'importe quoi !

(Aus: Muriel Barbery, *L'élégance du hérisson* (nrf), Paris: Gallimard, pp. 176–177)
[Worterläuterung: *mathème* (Z. 25): „Le mathème est un terme inventé par Jacques Lacan en 1971 pour désigner la formalisation algébrique des concepts de psychanalyse qu'il avait opérée […]", fr. wikipedia.org, 27.04.2015]

Fortsetzung nächste Seite!

Bearbeiten Sie eine Aufgabe aus I., zwei Aufgaben aus II. und eine Aufgabe aus III.

I. Graphie und Phonie

1. Erläutern Sie die Phänomene des *enchaînement vocalique*, des *enchaînement consonantique* und der *liaison* anhand von Beispielen aus dem Text und gehen Sie dabei auch auf Unterschiede zum Deutschen ein! Stehen diese Phänomene im Dienste der Verbesserung der Silbenprosodie?

2. Erläutern Sie die Distribution graphischer Doppelkonsonanten, auch anhand von Beispielen aus dem Text, und stellen Sie das Verhältnis von graphischen Doppelkonsonanten und phonologischen Geminaten im Französischen der Gegenwart dar!

II. Syntax, Morphologie und Lexikon

1. Analysieren Sie die morphologische Struktur der Wortformen *antidépresseurs* (Z. 6), *visiblement* (Z. 6) und *simplicité* (Z. 22)!

2. Kommentieren Sie die Wahl der Tempora in den ersten beiden Sätzen und gehen Sie dabei auf grammatische und semantische Aspekte ein!

3. *Ce que ma mère ne dit pas, c'est que ça fait dix ans aussi qu'elle prend des antidépresseurs* (Z. 5–6): Beschreiben Sie diese Satzkonstruktion und gehen Sie dabei auch auf semantische und informationsstrukturelle Faktoren ein, welche die Wahl dieses Satzformates mitbedingen können!

4. Wo finden sich in dem Textausschnitt Herausstellungsstrukturen (Dislokationen)? Welche semantischen, pragmatischen und stilistischen Eigenschaften haben sie jeweils?

III. Text und Variation

1. *« ânâlyse »* (Z. 2), *mer-veil-leux* (Z. 3): Erläutern Sie, welche Aussprachen diese Schreibungen jeweils nahelegen, und kommentieren Sie soziostilistische Implikationen!

2. Erläutern Sie, wie in dem vorliegenden Text sowohl nähesprachliche als auch distanzsprachliche lexikalische und phraseologische Einheiten eingesetzt werden!